



**PARTICIPATIVNI PRORAČUN  
MESTNE OBČINE KOPER  
ZA LETO 2020**

**BILANCIO PARTECIPATIVO  
DEL COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA**

**PRIJAVNI OBRAZEC ZA ODDAJO PROJEKTNEGA PREDLOGA  
MODULO PER LA PRESENTAZIONE DELLA PROPOSTA PROGETTUALE**

Polja, označena z zvezdico (\*), so obvezna.  
Gli spazi contrassegnati con l'asterisco (\*) sono obbligatori.

**PREDLAGATELJ/PROPONENTE**

Projektne predlog ima predlagatelj. Mestna občina Koper bo IME in PRIIMEK javno objavila skupaj z vsebino predlaganega projekta, če se boste z javno objavo strinjali (ustrezno označite s kljukico).  
Ogni proposta progettuale ha un proponente. Il Comune città di Capodistria renderà pubblico il NOME e COGNOME assieme al contenuto della proposta progettuale proposta solo qualora lo acconsentirete (contrassegnare con il segno di spunta per il consenso)

Ime in priimek predlagatelja/Nome e cognome del proponente*	
EMŠO/CAUC*	
Naslov stalnega prebivališča predlagatelja/Indirizzo di residenza del proponente*	
E-naslov/Indirizzo di posta elettronica*	
Telefonska številka/Numero di telefono*	

Do morebitnega preklica izrecno, prostovoljno, brezpogojno in jasno dovoljujem, da Mestna občina Koper (pri vsaki alineji posebej ustrezno označite s kljukico, da se strinjate za obdelavo osebnih podatkov)/Fino ad un'eventuale revoca autorizzo espressamente, volontariamente, incondizionatamente e chiaramente il Comune città di Capodistria (singolarmente per ogni alinea contrassegnate con il segno di spunta per acconsentire il trattamento dei dati personali):

- obdeluje moje osebne podatke (ime in priimek, naslov stalnega prebivališča, e-naslov, telefonska številka) za namen izvedbe projekta PREDLAGAM – ODLOČAM v dokumentarni zbirki MOK\*,/al trattamento dei miei dati personali nelle banche dati del CCC (nome e cognome, indirizzo di residenza, indirizzo di posta elettronica, numero di telefono) ai fini della realizzazione del progetto PROPONGO – DECIDO \*;
- objavi osebne podatke (ime in priimek) na spletni strani MOK z namenom javne objave pobud PREDLAGAM – ODLOČAM (opomba: če tega polja ne odključate, bo vaš predlog anonimen, to pomeni, da se vaše ime in priimek ne bosta izpisala ob predlogu, ki bo objavljen na spletni strani občine)/la pubblicazione dei dati personali (nome e cognome) sul sito internet del CCC ai fini della pubblicazione delle proposte PROPONGO - DECIDO (nota: non contrassegnando tale sezione, la vostra proposta rimarrà anonima ossia il vostro nome e cognome non verranno indicati con la proposta che verrà pubblicata sul sito internet del comune).

**OBMOČJE IZVEDBE PROJEKTA/AREA DI INTERVENTO DEL PROGETTO**

V levem pravokotniku označite območje, na katero se nanaša vaš projektne predlog. Označite lahko le eno polje.\*/Nello spazio a sinistra indicare l'area di riferimento della vostra proposta progettuale. Può venir indicata solamente una scelta.\*

<input type="checkbox"/>	<b>Območje/Area 1:</b> Krajevne skupnosti/Comunità locali: Koper – center/Capodistria – centro, Olmo - Prisoje, Semedela/Semedella, Žusterna/Giusterna, Za gradom/Al Castelletto
<input type="checkbox"/>	<b>Območje/Area 2:</b> Krajevne skupnosti/Comunità locali: Škocjan/San Canziano, Vanganel, Šmarje
<input type="checkbox"/>	<b>Območje/Area 3:</b> Krajevne skupnosti/Comunità locali: Škofije, Hrvatini/Crevatini, Dekani
<input type="checkbox"/>	<b>Območje/Area 4:</b> Krajevne skupnosti/Comunità locali: Bertoki/Bertocchi, Sv. Anton, Pobegi - Čežarji
<input type="checkbox"/>	<b>Območje/Area 5:</b> Krajevne skupnosti/Comunità locali: Marezige, Boršt, Gračišče, Gradin
<input type="checkbox"/>	<b>Območje/Area 6:</b> Krajevne skupnosti/Comunità locali: Črni Kal, Podgorje, Rakitovec, Zazid

Lokacija izvedbe predlaganega projekta/Ubicazione del progetto proposto:

(Navedite naselje, ulico, trg v naselju, predel mesta, parcelo itd./Indicare l'abitato, la via, la piazza nell'abitato, parte della città, particella ecc.)

**NAZIV – IME PROJEKTNEGA PREDLOGA/TITOLO – NOME DELLA PROPOSTA PROGETTUALE:**

Ime naj bo kratko in naj odraža bistvo projektne predloga./Indicare un titolo conciso, che rappresenti il cuore della proposta progettuale\*

--

**PODROBNEJSI OPIS PROJEKTNEGA PREDLOGA/DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELLA PROPOSTA PROGETTUALE:**

V opisu skušajte na kratko podati odgovore na naslednja vprašanja:\*/Nella descrizione siete pregati di fornire brevi risposte alle seguenti domande:\*

1. Zakaj ta predlog? Katero temo, težavo oz. izziv projektne predlog naslavlja?/Indicare la motivazione della proposta. Qual è il tema, la problematica ossia la sfida che il progetto affronta?
2. Kaj konkretno predlagate? Kaj je bistvo vašega predloga? Kaj se bo zgodilo?/Quali proposte concrete proponente? Qual è il senso principale della vostra proposta?



## PARTICIPATIVNI PRORAČUN MESTNE OBČINE KOPER ZA LETO 2020

### BILANCIO PARTECIPATIVO DEL COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA

3. Kako naj bi se projekt izvedel? Katere aktivnosti bi bilo treba izpeljati?/In che maniera il progetto dovrebbe venir realizzato? Quali attività sono previste?
4. Kje konkretno naj bi se projekt izvajal?/Dove nel concreto il progetto verrebbe realizzato?
5. Časovni okvir: kdaj naj bi se projekt izvedel?/La tempistica: quando dovrebbe venir realizzato il progetto?
6. Kaj bi se po izvedbi projekta spremenilo, izboljšalo?/Quali sono le migliorie apportate dal progetto?
7. Kakšna je pričakovana vrednost (cena) predlaganega projekta?/Qual è il valore (costo) previsto per la proposta progettuale?

Pri tem upoštevajte pogoje, opisane v javnem pozivu (npr. da občina predloga v preteklosti ni financirala, da je takšne narave, da bo njegova izvajalka lahko občina)./Siete tenuti a rispettare le condizioni previste dal bando pubblico (per es. che la proposta non sia stata già finanziata dal comune in precedenza, che la sua natura sia tale che possa venir realizzata dal comune).


#### PRILOGE/ALLEGATI:

Po potrebi priložite načrte, skice, fotografije ali drugi material. Priloge niso obvezne./Allegare, se necessario, il progetto, lo schizzo, materiale fotografico o altri documenti. Gli allegati non sono obbligatori.

#### VARSTVO OSEBNIH PODATKOV/TUTELA DATI PERSONALI:

S podpisom jamčim, da sem dopolnil/a 15 let in sem seznanjen/a s svojimi pravicami in obveznostmi, ki so določeni v obvestilu o obdelavi osebnih podatkov v skladu s Splošno uredbo o varstvu osebnih podatkov (GDPR), ter pooblaščam Mestno občino Koper, da preveri verodostojnost mojih osebnih podatkov (ime in priimek, stalni naslov in rojstni datum) za potrebe projekta PREDLAGAM – ODLOČAM iz uradnih evidenc in zbirk osebnih podatkov pri upravljavcih zbirk osebnih podatkov.//Il sottoscritto dichiaro di aver compiuto 15 anni e di essere a conoscenza dei miei diritti e dei miei obblighi, stabiliti nell'Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR) e autorizzo il Comune città di Capodistria a verificare l'autenticità dei miei dati personali (nome e cognome, indirizzo di residenza e data di nascita) ai fini del progetto PROPONGO - DECIDO nei registri ufficiali e nelle banche dati dei gestori del sistema di archiviazione dei dati personali.

#### Obvestilo o obdelavi osebnih podatkov/Informativa sul trattamento dei dati personali:

Upravljavec osebnih podatkov (ime in priimek, stalno prebivališče, e-naslov in tel. št.) je MOK, Verdijeva ulica 10, Koper. Pooblaščen oseba za varstvo osebnih podatkov je dosegljiva na kontaktnem naslovu [varstvopodatkov@koper.si](mailto:varstvopodatkov@koper.si). Pravna podlaga za obdelavo vaših osebnih podatkov je vaša privolitve. Osebnih podatki se bodo obdelovali le za namen/e, za katerega/katere ste se strinjali. Podatki se bodo obdelovali do izpolnitve namena (izvedba projekta) oziroma do vašega preklica, podatki na spletni strani (če ste se strinjali) bodo na spletni strani objavljeni za čas izvajanja projekta. Vaše osebne podatke bodo obdelovali le zaposleni na občini in pogodbeni obdelovalci MOK. Imate pravico do preklica privolitve in pravico do dostopa do osebnih podatkov, popravka, ugovora, izbrisa ali prenosljivosti, pravice uveljavljate prek kontaktnega naslova [varstvopodatkov@koper.si](mailto:varstvopodatkov@koper.si). Če menite, da je MOK kršila vašo pravico do zasebnosti, se lahko pritožite na naslov: Informacijski pooblaščenec, Dunajska 22, 1000 Ljubljana.//Il titolare del trattamento dei dati personali (nome e cognome, indirizzo di residenza, e-mail e numero di telefono) è il COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA, Via Giuseppe Verdi 10, Capodistria. La persona autorizzata per la protezione dei dati personali può essere contattata tramite posta elettronica [varstvopodatkov@koper.si](mailto:varstvopodatkov@koper.si). L'autorizzazione al trattamento dei dati personali rappresenta la base giuridica per il trattamento. I vostri dati personali verranno trattati solamente per lo scopo per il quale sono stati raccolti (realizzazione del progetto), ovvero fino alla revoca, i dati sul sito web (in caso di consenso) saranno pubblicati fino alla realizzazione del progetto. L'accesso ai vostri dati personali è riservato esclusivamente al personale autorizzato del Comune città di Capodistria. Ciascun individuo ha il diritto all'accesso ai propri dati personali, alla modifica di essi o alla cancellazione, alla limitazione del trattamento o al ricorso. I vostri diritti possono essere fatti valere anche attraverso l'indirizzo di posta elettronica: [varstvopodatkov@koper.si](mailto:varstvopodatkov@koper.si). Nel caso in cui riteniate che nel processo del trattamento dei vostri dati personali il Comune città di Capodistria abbia leso i vostri diritti, è possibile presentare reclamo presso il Garante per la protezione dei dati personali - Informacijski pooblaščenec, Dunajska 22, 1000 Ljubljana.

#### ROK IN NAČIN ODDAJE POBUDE/TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA PROPOSTA:

Projektni predlogi morajo/Le proposte progettuali devono:

- do 29. 9. 2019 do polnoči prispeti po elektronski pošti na naslov [predlagam-odlocam@koper.si](mailto:predlagam-odlocam@koper.si) oz. biti oddani prek spletne aplikacije Consul na povezavi [predlagam-odlocam.koper.si/pervenire](http://predlagam-odlocam.koper.si/pervenire) entro le ore 24:00 del 29 settembre 2019 tramite posta elettronica all'indirizzo [predlagam-odlocam@koper.si](mailto:predlagam-odlocam@koper.si) ossia tramite l'applicazione online Consul sul link [predlagam-odlocam.koper.si](http://predlagam-odlocam.koper.si)
- ali biti do 27. 9. 2019 oddani na pošti in poslani na naslov Mestna občina Koper, Verdijeva ulica 10, 6000 Koper/oppure essere inviate tramite posta ordinaria entro il 27 settembre 2019 all'indirizzo Comune città di Capodistria, Via Giuseppe Verdi 10, 6000 Koper-Capodistria.

Glasovanje o projektnih predlogih bo potekalo od 21. do 27. oktobra 2019 do 24. ure na spletni povezavi [predlagam-odlocam.koper.si](http://predlagam-odlocam.koper.si) in osebno na lokacijah ter ob terminih, ki bodo naknadno objavljeni/Le votazioni delle proposte progettuali online tramite il link [predlagam-odlocam.koper.si](http://predlagam-odlocam.koper.si) e di persona (luogo e orari verranno comunicati successivamente) avranno luogo tra il 21 e il 27 ottobre 2019 fino a mezzanotte.

Kraj in datum/Luogo e data:

Podpis predlagatelja/Firma del proponente: